

NBTG - toelichting bij de concept jaarrekening 2025 (d.d. 18 maart)

* NB De paginanummers op de concept jaarrekening lopen niet goed door; er missen nummers.

* *Uitleg concept vs. definitieve jaarrekening.*

Vooraan in de concept jaarrekening staat 'Ontbreken van de verklaring'. Er wordt eerst een concept jaarrekening voorgelegd aan de kascommissie en aan de ALV; nadat de ALV dit concept heeft goedgekeurd, wordt de jaarrekening definitief gemaakt (en wordt ze ondertekend door het hele bestuur). Eventuele aanpassingen n.a.v. opmerkingen en vragen van de leden worden eerst verwerkt door de accountant, voordat de ondertekening plaats vindt.

* *Uitleg balans en de staat van baten en lasten.*

De jaarrekening bestaat uit twee delen: de *balans* (p. 4-5, en uitgewerkt op p. 9-12) en de *staat van baten en lasten* (p. 6, en uitgewerkt op p. 13-14).

Balans

De *balans* is een overzicht van onze bezittingen en vorderingen aan de ene kant (*Activa*) en van onze schulden en ons eigen vermogen aan de andere kant (*Passiva*). De Activa en Passiva komen opgeteld op precies hetzelfde bedrag uit. De balans is een momentopname, namelijk onze financiële situatie op 31 december 2025.

Onder de *Activa* (p.4) staan onze bezittingen: geld (ofwel *liquide middelen*, het geld dat wij op de bank hebben staan) en *vorderingen* (geld dat wij nog tegoed hebben over 2025 of al uitgegeven hebben voor 2026).

Onder de *Passiva* (p.5) staan onze *kortlopende schulden* (geld dat wij nog moeten betalen) en ons *eigen vermogen* (waaronder onze reserves).

Staat van baten en lasten

De *staat van baten en lasten* (p.6) laat zien welke inkomsten (*baten*) we hadden in 2025 en welke uitgaven we gedaan hebben (*lasten*). Het overzicht laat zien hoeveel winst we gemaakt hebben, namelijk 29.042 euro (*saldo van baten en lasten*). Een deel daarvan gaat in de reserves en de rest komt bij ons vrij besteedbaar vermogen.

Onze inkomsten en uitgaven over 2025 kan je in de jaarrekening van de accountant vergelijken met die van 2024. Wat wellicht interessanter is, is om de werkelijke inkomsten en uitgaven te vergelijken met wat we hadden begroot. Dat overzicht staan aan het eind van dit document.

* <i>Inhoud van deze toelichting:</i>	
<i>Activa</i>	2
<i>Passiva</i>	3-4
<i>Baten</i>	5
<i>Lasten</i>	6-7
<i>Jaarrekening vs. begroting</i>	8

ACTIVA uitgewerkt (p. 9 van de concept jaarrekening)
VLOTTENDE ACTIVA**1. Vorderingen**

Dat is geld dat wij nog tegoed hebben, of al hebben uitgegeven aan facturen over 2026.

- *Omzetbelasting*
- *Rente spaarrekening*
- *Vooruitbetaalde bedragen*

Omzetbelasting (7.623 euro)

Als vereniging mogen wij zelf geen btw heffen, wij betalen vooral btw. Dit zit in de facturen van het bureau (Monica en Minke) en in de meeste andere kosten die wij maken. Gelukkig mogen wij van de belastingdienst een groot deel van de btw terugvragen. Over 2025 hebben we 28.281 euro btw betaald, daar mochten we (ongeveer) 75 % van terugvragen (namelijk 21.972 euro); we hoefden dus maar 6.307 euro te betalen. Dit bedrag staat bij de lasten op blz. 14 onder 9. *Bureau - Correctie voorbelasting*.

Het bedrag bij het kopje *Omzetbelasting* (7.623 euro) is het deel van btw die wij terug mochten vragen, maar pas in 2026 ontvangen. Over 2025 mochten we 21.972 euro terugvragen, waarvan we gedurende 2025 al 14.350 euro (aangiften Q1 tm Q3) hebben ontvangen. Blijft over 7.623 euro die we nog tegoed hadden en in 2026 terugkrijgen.

NB Alle posten op de jaarrekening zijn verder exclusief btw.

Nog te factureren omzet (240 euro)

Dit gaat om advertentie opbrengsten (240 euro) van de Interpres (uitgave 2025), die pas gefactureerd en ontvangen zijn in 2026.

Rente spaarrekening (2.490 euro)

Rente op onze spaarrekening over 2025, die wij pas in januari 2026 ontvingen.

Vooruitbetaalde bedragen

In 2025 hebben wij geen facturen binnengekregen die betrekking hadden op 2026.

2. Liquide middelen

Geld dat wij op onze bankrekeningen hadden staan (per 31 december 2025).

PASSIVA (p. 10-12 van de concept jaarrekening)**3. Eigen Vermogen (p.10-11)**

Eigen vermogen is het geld dat wij per 31 december in ons bezit hadden (187.898 euro) bestaande uit:

- Vrij besteedbaar vermogen (96.148 euro)
- Reserves (91.750 euro)

Vrij besteedbaar vermogen en Reserves

Over 2025 hebben we winst gemaakt: 29.042 euro (zie ook p.6 *Saldo van baten en lasten*). Hiervan gebruiken we 7.950 euro om de reserves aan te vullen (zie tabel hieronder en tabel 'Korte toelichting reserves' op de volgende pagina). We hebben ook 1.300 euro uit de reserves onttrokken (voor vertalingen naar NGT), zodat we uiteindelijk 22.392 euro winst hebben die we toevoegen aan het vrij besteedbaar vermogen (zie ook p.14 Bestemming saldo, *mutatie bestemming vrij besteedbaar vermogen*).

Tabel: Mutaties van het eigen vermogen (reserves en vrij besteedbaar vermogen)

	Winst 2025	Reserves 2025	
Winst 2025	29.042		
Inleg reserve Jubileum 2028	-3.700	17.800	
Inleg reserve website	-800	7.100	
Inleg reserve WASLI 2027	-750	2.250	
Inleg reserve vertalingen NGT	-1.000	1.200	
Onttrekking reserve vertalingen NGT	1.300		
Inleg juridische bijstand	-1.200	2.400	
Inleg onderzoek	-500	1.000	
Buffer	0	60.000	
Totaal ingelegd reserves	-7.950		
Totaal onttrokken reserves	1.300		
Winst totaal (winst min netto inleg reserves)	+22.392		
Reserves totaal 2025		91.750	
Vermogen			
Vrij besteedbaar vermogen eind 2024			73.756
Vrij besteedbaar vermogen eind 2025	+22.392		96.148
Reserves totaal 2025		+91.750	
Totaal vermogen eind 2025			187.898

Eind 2024 hadden we 73.756 euro in ons vrij besteedbaar vermogen; in 2025 komt daar de winst van 22.392 euro bij: totaal wordt het 96.148 euro. Daarnaast hebben we dus ook nog de pot met reserves, samen 91.750 euro. Ons totale vermogen (vrij besteedbaar vermogen plus reserves) is dan 187.898 euro (zie ook p.5 Passiva, totaal *Eigen vermogen*).

Korte toelichting reserves:Bestemmingsreserve Jubileum 2028

Eind 2027 willen we 25.000 euro hebben voor het 40-jarig jubileum in 2028. Daarom leggen we van 2022 t/m 2027 jaarlijks 3.700 euro in.

Bestemmingsreserve Website -nieuwe website

Eind 2027 willen we 15.000 euro hebben om de website te kunnen vernieuwen als dat nodig is. Dit betekent dat we van 2022 t/m 2027 jaarlijks 800 euro willen inleggen. In 2024 hebben we al deels aanspraak gemaakt om deze reserve te gebruiken voor de nieuwe ledenadministratie.

Bestemmingsreserve WASLI 2027

Dit potje is om leden financieel te ondersteunen als zij de NBTG gaan vertegenwoordigen bij dit congres. WASLI (World Association of Sign Language Interpreters) organiseert elke 4 jaar een congres. Daarom zetten we elk jaar 750 euro opzij, zodat we elke 4 jaar een potje van 3.000 euro hebben.

Bestemmingsreserve vertalingen in NGT

Omdat we willen sparen om belangrijke informatie te vertalen naar NGT, leggen we jaarlijks 1.000 euro in.

Juridische bijstand

In het verleden is gebleken dat er vanuit de NBTG eens in de zoveel tijd (~10 jaar) een juridische procedure is gestart, wat hoge kosten met zich meebrengt. Daarom zijn we vanaf 2024 gestart met het opbouwen van een reserve voor eventuele toekomstige juridische bijstand van 1200 euro per jaar.

Onderzoek

Omdat we in de toekomst meer willen doen met (het ontsluiten van) onderzoek, bouwen we hier een reserve voor op met 500 euro per jaar.

Buffer

Het geld wat wij apart houden om - in geval er geen lidmaatschapsgeld meer binnen komt - indien nodig nog een half jaar personeel kunnen aanhouden om werkzaamheden af te ronden en de doorlopende vaste lasten (zoals belasting, abonnementen) te kunnen doorbetalen (60.000 euro).*

** Bij de overgang naar een strategisch bestuur is destijds (2020) besloten om een financiële buffer aan te houden waarbij wij - in geval er geen lidmaatschapsgeld meer binnen komt - indien nodig nog ongeveer een half jaar personeel kunnen aanhouden om werkzaamheden af te ronden en de doorlopende vaste lasten (zoals belasting, abonnementen) te kunnen doorbetalen. In 2025 was de verwachting dat voor 1 jaar de kosten (bureau- en verenigingskosten, accountant) zo'n 120.000 euro zouden zijn en hebben we daarom een buffer van 60.000 gemaakt.*

4. Kortlopende schulden (p. 11-12)Crediteuren (499 euro)

Hieronder vallen facturen die wij in 2025 ontvangen hebben, maar pas hebben betaald in 2026.

Accountantskosten (2.000 euro)

Dit is de reservering die de accountant maakt voor de kosten van de jaarrekening 2025. De factuur daarvoor wordt namelijk pas in 2026 door ons betaald.

Nog te betalen kosten bureau (189 euro)

Factuur/kosten over 2025 die wij pas in 2026 hebben betaald.

Vooruit ontvangen bedragen t.b.v. nascholingen 2026 (38.117 euro)

Geld wat we al ontvangen hadden, maar is opbrengst van nascholingen van 2026.

STAAT VAN BATEN EN LASTEN (p.13 van de concept jaarrekening)**5. Baten (inkomsten)***Inkomsten*

- *Contributies (tolk-leden, studentleden, donateurs, belangstellenden)*
- *Opbrengsten uit nascholingen*
- *Opbrengsten ALV (lootjes)*
- *Overige bijzondere opbrengsten*
- *Opbrengsten advertenties Interpres*
- *Rentebaten kapitaalrekening*

Contributies

2025	Tarief		Begroot		Werkelijk
Tolkleden	334,50	425	142.163	-441	147.515
Studentleden	12,50	55	688	78	975
Donateurs	66,98	7	469	4/5	314
Belangstellenden	21,34	33	704	26	554
<i>Per saldo</i>			144.023		149.358

Het aantal tolkleden was begroot op 425, maar er zijn weer wat leden bijgekomen: totaal komen we op -441 leden. Ook het aantal studentleden is weer flink gestegen, daar zijn we erg blij mee!

NB. er is een klein verschil tussen het bedrag dat op de jaarrekening bij *tolkleden* staat (147.515 euro) versus het berekende bedrag o.b.v. de ledenaantallen wat je zou verwachten (441 x 334,50 euro=147.515 euro). Dit komt doordat wij soms ook halfjaarlijkse lidmaatschappen hebben (korting) en andere bijzondere (betalings)regelingen hanteren. Daardoor is het bedrag gedeeld door de jaarcontributie van 334,50 euro niet exact 441 leden.

Opbrengst uit nascholingen (39.430 euro)

In 2025 heeft de werkgroep Ontwikkeling en Scholing (O&S) heel veel mooie nascholingen georganiseerd en daar behoorlijk wat opbrengsten uit gehaald (39.430 euro). Na aftrek van de kosten á 27.821 euro (zie Lasten 6. *Nascholingen Ontwikkeling en Scholing*) blijft er 11.609 euro over (net als vorig jaar een mooie winst). Dit wordt door O+S onder andere gebruikt om nieuwe nascholingen te ontwikkelen, te investeren in het leerplatform en meer structurele administratieve ondersteuning.

Opbrengsten ALV (110 euro)

Hier worden de opbrengsten van de lootjesverkoop mee bedoeld bij de fysieke ALV in april 2025 opgehaald. Het geld voor de lootjes is bedoeld om tolken uit minder rijke landen te ondersteunen naar congressen van efsli/wasli te komen (dus dit bedrag doneren we).

Overige bijzondere opbrengsten (211 euro)

Hieronder vallen de opbrengsten uit de Sponsorclicks.

Opbrengsten advertenties Interpres (1.120 euro)

De opbrengsten die de Interpres heeft ontvangen door advertenties te plaatsen.

Rentebaten kapitaalrekening (2.490 euro)

Rente ontvangen op onze spaarrekening.

6-10. Lasten (uitgaven)

6. *Nascholingen Ontwikkeling en Scholing* (27.821 euro)

Hieronder vallen de uitgaven die de werkgroep O&S doet om nascholingen te organiseren (zoals honorarium workshopleiders en locatiekosten).

7. *Werkgroepen* (879 euro)

- o *Werkgroep O en S*
- o *Redactie Interpres*
- o *Werkgroep Veiligheid*
- o *Werkgroep Mentoraat*
- o *Kosten Wetenschappelijk onderzoek*
- o *Kosten werkgroepen (onvoorziene kosten)*

Werkgroepen

Hieronder vallen reis- en verblijfskosten of administratiekosten die werkgroep leden maken voor werkgroep bijeenkomsten, uitje of andere zaken die nodig zijn om het werk te kunnen doen. De werkgroepen die hier niet op de jaarrekening genoemd staan hebben geen kosten gemaakt (de werkgroepen zijn wel zichtbaar op laatste pagina van dit document).

8. *Belangenbehartiging*

Ledenblad (5.068 euro)

In 2025 zijn we weer teruggegaan naar de gedrukte versie van de Interpres. Hier hadden we met een stelpost al rekening gehouden in de begroting.

Internationale contacten (322 euro)

Dit betreft kosten voor het lidmaatschap van efsli (195 euro) en WASLI (127). Dit jaar was er geen vertegenwoordiging van de NBTG bij efsli.

Inzet vertrouwenspersonen (200 euro)

Kosten voor leden die gebruik hebben gemaakt van 1 van onze vertrouwenspersonen.

Klachtencommissie (1.000 euro)

Wij betalen een jaarlijkse bijdrage van 1000 euro per jaar.

9. *Bureau (en bestuur en vereniging)*

Personeelskosten (103.331 euro)

De kosten van het bureau (administratie door Minke en directeurschap door Monica).

Bureau (1.366 euro)

Dit zijn internetkosten, kosten voor kantoorartikelen en reiskosten van het bureau.

Accountant (1.341 euro)

Kosten van de accountant.

Bestuur (808 euro)

Deze post bevat reis- en verblijfskosten van bestuursleden (behalve de voorzitter, zie de post hieronder), en de kosten van de beleidsdag. (Dit jaar was er geen eindejaars bestuursetentje vanwege veel zieken, wordt ingehaald in 2026)

Vrijwilligersvergoeding voorzitter (2.100 euro)

Onder deze post valt de vrijwilligersvergoeding voor de voorzitter (2.100 euro in 2025).

ALV (1.137 euro)

In 2025 hebben we in april een ALV op locatie in Utrecht georganiseerd.

Overige kosten (1.955 euro)

Onder overige kosten vallen uitgaven voor onze vrijwilligers zoals bloemen, kaarten en kadootjes (inclusief attenties voor afgestudeerde tolken), en onze donatie aan efsli SAF (525,50 euro).

Inzet tolken (geen kosten)

Verenigingskosten (6.857 euro)

Hieronder vallen alle vaste administratiekosten voor de vereniging: programma voor de ledenadministratie, financiële programma's, Zoom, website(hosting), verzekering en andere incidentele administratiekosten. Ook het NEN-lidmaatschap zit hierbij (515 euro).

Rentelasten (379 euro)

Dit zijn de bankkosten voor het gebruik van onze bankrekening.

Kosten publicaties (2.806 euro)

Kosten voor de vertalingen naar NGT van de bijlage bij de beroepscode en van de statement over veiligheid (met Dovenschap).

Correctie voorbelasting (6.307 euro)

Het netto bedrag wat wij aan btw moesten betalen over 2025. Zie ook aan het begin van de toelichting bij 1. *Vorderingen - Omzetbelasting*.

10. Bestemming saldo

Hier kun je zien hoe de winst die wij hebben gemaakt (29.042 euro) is verdeeld over de reserves en het vrij besteedbaar vermogen.

Begroting versus uitgaven 2025:

In de begroting van 2025 hadden wij voorzien wat in te krimpen op ons vermogen (-6.364 euro). Maar door de hogere inkomsten dan begroot (contributies 5.000 euro meer, en winst van O+S van ruim 11.000 euro), de veel lagere kosten die werkgroepen gemaakt hebben dan begroot (ruim 3.000 euro), en niet-voorzien ontvangen rente (2.490) is ons vermogen dus toch weer gegroeid (met 29.042 euro). NB de begrootte opbrengsten en uitgaven van de werkgroep O+S (van 8.000 euro) zijn fictief; zij streven er naar om minimaal quitte te draaien.

NBTG 2025	Begroot	Werkelijk
Begroting vs jaarrekening	BG 2025	JR 2025
5) Baten		
Tolkleden	142.163	147.515
Studentleden	688	975
Donateurs	469	314
Belangstellenden	704	554
Totaal	144.024	149.358
Opbrengsten nascholingen 2025 (O&S)	8.000	39.430
Opbrengsten ALV (lootjes)	0	110
Overige bijzondere opbrengsten (sponsor clicks)	100	211
Opbrengsten advertenties Interpres	450	1.120
Rentebaten kapitaalrekening	0	2.490
Totaal baten	152.574	192.719
Lasten		
6) Nascholingen Ontwikkeling en Scholing		
Nascholingen	8.000	27.821
Totaal	8.000	27.821
7) Werkgroepen - onkosten		
Werkgroep O en S - onkosten	500	302
Redactie Interpres - onkosten	500	174
Werkgroep (herziening) Beroepscode onkosten	0	0
Beroepscode GGZ - onkosten	500	0
Beroepscode Doofblind - onkosten	500	0
Beroepscompetentieprofiel - onkosten	500	0
Werkgroep Mentoraat - onkosten	500	0
Denktank Wetenschappelijk onderzoek - onkosten	500	0
Werkgroep Veiligheid binnen beroepsgroep - onkosten	500	302
Totaal	4.000	778
8) Belangenbehartiging		
Ledenblad uitgave	500	5.068
Stelpost (als we weer over gaan op papier)	6.000	nvt
Internationale contacten (incl lidmaatschap efsli/wasli)	800	322
Klachtencommissie	1.000	1.000
Inzet vertrouwenspersonen (pilot)	2.000	200
NEN	1.200	515
Totaal	11.500	7.105
5) Bureau en bestuur		
Personen	103.338	103.331
Bureau	2.000	1.366
Accountant	3.000	1.341
Bestuur - onkosten	2.000	808
Bestuur - vrijwilligersvergoeding voorzitter	2.100	2.100
Bestuur - bestuurscoaching	1.500	0
ALV	2.000	1.137
Overige (bloemen/kadobonnet)	2.000	1.955
Onvoorzien kosten	1.500	101
Verenigingskosten (NEN eraf)	7.000	6.342
Rentelasten/bankkosten	0	379
Publicaties (incl vertalingen NGT)	1.500	2.806
Correctie voorbelasting	7.500	6.307
Totaal	135.438	127.973
Totaal lasten	158.938	163.677
Resultaat	-6.364	29.042